



Читайте в серии:

**Загадочное поместье
Корабль призраков
Секрет башни эльфов
Похищенные голоса
Проклятие дракона**



Джиллиан Филип

ПОХИЩЕННЫЕ
ГОЛОСА



Москва
2023

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
Ф53

Gillian Philip
RAVENSTORM ISLAND #4:
THE WOOD OF STOLEN SCREAMS

Text copyright © Working Partners Ltd 2013
Published by arrangement with The Van Lear Agency
All rights reserved

Филип, Джиллиан.

Ф53 Похищенные голоса / Джиллиан Филип ; [перевод с английского Е. А. Моисеевой]. — Москва : Эксмо, 2023. — 256 с.

ISBN 978-5-04-117784-3

Помоги брату и сестре победить Похитительницу криков!

Молли и Джеку несказанно повезло: на Рейвенсторм приехали настоящие учёные-исследователи. Но кто-то на острове стремится помешать экспедиции. Брат и сестра хотят выяснить, что происходит. Возле места раскопок ребята слышат таинственный шёпот и натыкаются на... единорог! Оказывается, археологи повредили захоронение Похитительницы криков. И единорог берётся помочь ребятам победить ведьму. Для этого им надо найти древние руны и бросить вызов Похитительнице! Или все жители острова лишатся голосов...

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44

© Моисеева Е. А., перевод на русский язык, 2023
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2023

ISBN 978-5-04-117784-3

Особая благодарность Джиллиан Филип

Посвящается Энни Николь





— то самое страшное из того, что я делал этим летом. — В воздух поднялось очередное облако пыли, и Артур Вулфри закашлялся. Пылинки танцевали в лучах света, падавших в окно музея острова Рейвенсторм. — А это о многом говорит.

Молли Корнелл, кузина Артура, улыбнулась и выдвинула очередной ящик из огромного древнего шкафа.

— Страшнее пиратов-призраков? И злобных гномов?

— Ну да, — ответил Артур. — А ещё троллей и королевы эльфов...

Молли бросила на Артура обеспокоенный взгляд. Несмотря на беспечный тон,

Джиллиан Филип

на его лице застыло напряжение. Ведь именно королева эльфов заколдовала младшую сестрёнку Артура, Гарриет, превратив её в зловещее существо, которое обожало огромных пауков. И тем не менее, пока они искали способ вернуть Гарриет к нормальной жизни, кузен Молли старался не терять надежду.

— М-м-м... — протянул Артур. — Мисс Бэдкрамбл никогда не думала об обычной системе хранения? — Закатив глаза, он принялся кончиками пальцев перебирать содержимое ящика, состоявшее из крошечных острых зубов. — Ну и гадость!

Кузены стояли в полумраке музея мисс Бэдкрамбл, где царил беспорядок. Вокруг них по полу были разбросаны маленькие ящички. Каждый был подписан в стиле мисс Бэдкрамбл, а значит, некоторые пожелтевшие ярлычки были наклеены вверх ногами, другие отвалились, а неразборчивый, корявый почерк почти полностью выцвел от времени.

Молли взяла маленькое ожерелье из сушеных ягод ежевики и понюхала его.

— Интересно, для чего это?

— Понятия не имею. Уверен, даже Джек не захотел бы добавить их в хлопья.

Похищенные голоса

Молли улыбнулась и покачала головой. Её непоседливый младший братишка был готов съесть всё что угодно, если оно будет приправлено большим количеством сахара. Молли посмотрела на украшение эльфов.

— На самом деле мисс Б. никогда не сможет выставить все эти магические вещи. Только представь, что подумают в городе. Но ей нравится хранить напоминания об эльфах.

Молли знала, что женщина-подкидыш по-прежнему скучала по своему народу. Ребёнком она была изгнана из мира эльфов под островом Рейвенсторм, но не забыла о своём происхождении. Хотя она постоянно была занята в музее, кафе и маленьком саду, а также помогала Молли и Артуру в их бесконечных стычках со странными обитателями острова, мисс Бэдкрамбл по-прежнему тосковала по своему миру.

Молли уже устала от магии. Хотя она всегда мечтала, чтобы магия существовала не только в виде фокусов, которым она научилась у своих родителей, «Невероятных Корнеллов». Но, с тех пор как они с Джеком приехали на остров Рейвенсторм погостить у Артура и его родителей, пока «Неверо-

Джиллиан Филип

ятные Корнеллы» находились в турне со своим волшебным представлением, их лето превратилось в бесконечные столкновения с заклинаниями и тёмной магией.

Однако Молли была вынуждена признать, что это были увлекательные недели. Живые горгульи, призрачные пираты, ведьмы, эльфы и милые тролли — любители разрушений: они с Артуром встретили их всех, и хотя некоторые приключения были слишком опасными, другие познакомили Молли с волнующим фантастическим миром.

Если бы только новорождённая сестрёнка Артура не попала под воздействие магии...

— Здесь должно что-нибудь быть! — раздражённо воскликнул Артур, крутя в руках крошечную изящную серебряную подкову. — Посмотри на все эти вещи! Здесь должна быть какая-нибудь подсказка, как помочь Гарриет.

— Думаю, для начала было бы неплохо узнать, почему это произошло, — вздохнула Молли. — Зачем эльфы заколдовали твою сестрёнку? Она ведь им ничего не сделала.

Артур потёр лоб и, нахмурившись, посмотрел на разбросанные по полу предметы.

Похищенные голоса

— Разве им нужен повод? Они уже превращали твоего брата в статую вместе с другими детьми острова.

По телу Молли пробежала дрожь. Она не любила вспоминать, как королева эльфов превратила Джека в камень, хотя сам он об этом не помнил.

— Но у королевы эльфов была на то причина. Подруга Джека, Мелоди, поймала сына королевы и держала его у себя дома как домашнего питомца.

— Да, но это было уж чересчур! — воскликнул Артур, и Молли подумала, что он несколько несправедлив. — Но ведь Гарриет ничего не сделала эльфам. Ей всего шесть недель! И почти всё это время она была ка-призным, вопящим маленьkim чертёнком с оранжевыми змеиными глазами.

Бедный Артур. Как ужасно чувствовать себя беспомощным и быть не в состоянии снять заклятие со своей сестры. К тому же Гарриет постоянно напоминала ему об этом: она пронзительно визжала и заливалась своим демоническим смехом, а ещё играла с отвратительным пауком. Молли быстро обняла кузена.

Джиллиан Филип

— Мы её спасём. Разве мы не справились с другими опасностями на острове? По крайней мере, нам известно, что всему виной эльфы. — Кузены нашли в заброшенной Башне из лунного камня, когда-то принадлежавшей эльфам, камень, который странно напоминал заколдованные оранжевые глаза Гарриет. — Не сдавайся, Арт. Давай продолжать искать.

— Ай! — Артур отдернул руку от маленького деревянного ящичка. — Иголки! Нет, это маленькие шипы. Но они похожи на иголки и такие же острые. Напомни мне никогда не ходить за ежевикой на острове Рейвенсторм.

Молли улыбнулась, радуясь, что к кузену снова вернулось чувство юмора.

— Я нашла ловца снов.

Она подняла плетёную сеть в форме щита, украшенную старыми перьями. Он был старым и сломанным, и в шёлковых нитках запутался клочок волос, Молли было неприятно даже прикасаться к нему. Она машинально потянулась к талисману на шее — резному камню, который дал ей для защиты дворецкий-горгулья Мэйсон. У Артура и Джека были такие же талисманы.

Похищенные голоса

— Ловцов снов изобрали в Америке, — заметил Арт. — А этот выглядит очень старым, таких не найдёшь в магазинах на материке. — Он с сомнением посмотрел на старый кожаный шнурок, обмотанный вокруг каркаса. — Интересно, у племени оджибве¹ тоже есть такие же эльфы, как на острове Рейвенсторм?

— Интересно, что за бедняга сюда попался? — поинтересовалась Молли. — И это точно был не сон.

— Только если очень волосатый... — Внезапно пыльную тишину музея нарушил вопль и грохот, и Артур повернулся. — Это мисс Б.! — крикнул он. — Идём!

Молли бросила на пол спутанного ловца снов, и напуганные дети помчались в кафе.

В этой комнате было намного светлее, чем в музее, и Молли пришлось несколько раз моргнуть, чтобы разглядеть, что происходит. Артур схватил со стола деревянную ложку, готовясь отгонять любое сверхъестественное существо, но их там не было: мисс Бэдкрамбл была в комнате одна, если

¹ О д ж и б в е — индейский народ, проживающий в США.

Джиллиан Филип

не считать Гарриет, спокойно лежавшую в коляске. Женщина-эльф выронила поднос с чашками и чайником: повсюду на полу валялись осколки фарфора, куски пирога с тмином и виднелись лужицы пролитого чая. Сама мисс Бэдкрамбл в ужасе пятилась от коляски с Гарриет.

— Артур! Молли! Что это такое? — Мисс Бэдкрамбл прижала ко рту пальцы с птичьими когтями. — Я ничего не делала, честное слово! Он появился из ниоткуда прямо в коляске!

Молли с Артуром бросились к Гарриет. Артур в ужасе застонал:

— Только не это!

Гарриет радостно ворковала, не обращая внимания на царившую вокруг панику. Её пухлые пальчики потянулись к жирному чёрному пауку, который полз по подушке, и она восторженно захихикала, когда длинная волосатая лапа коснулась её щеки. Когда паук дотронулся до носа Гарриет, она чихнула, потом снова хихикнула, и огромный паук уютно устроился у неё на шее.

— Опять этот отвратительный паук! Я хочу его раздавить! — воскликнул Артур.

Похищенные голоса

— Не надо, — поспешило ответила Молли. — Ты не знаешь, как отреагирует Гарриет.

— Но как же так? — сутилась мисс Бэдкрамбл. — Что это такое? Откуда он взялся?

— Мисс Б., мне следовало бы вас предупредить, прежде чем попросить присмотреть за Гарриет. — Артур грустно вздохнул и отошёл от коляски. — Гарриет играла с ним в своей кроватке. Я проверил одеяла перед выходом из дома, но, кажется, он спрятался под коляской или где-то ещё. Мерзость! — Артур бросился в музей и вернулся с одним из экспонатов — старым потрёпанным сачком.

— Осторожно! — предупредила Молли. — Не разозли его.

— Это он меня разозлил, — отрезал Артур, обходя коляску. — Как бы я хотел смыть его в огромное сливное отверстие. А ну убирайся от моей сестры!

Молли видела, как был испуган Артур, пытаясь накрыть паука сачком. Он промахнулся и быстро отдернул руку. «Я бы тоже не хотела ловить это существо, — подумала Молли. — Даже сачком с очень длинной